



**FUSSGELENKBANDAGE MIT KÜHLPADS / ANKLE BRACE WITH COOLING PADS /  
BANDAGE DE CHEVILLE AVEC POCHE DE GEL**

**(DE AT CH)**

**FUSSGELENKBANDAGE MIT KÜHLPADS**

Gebrauchsanweisung (2-3)

**(GB IE NI MT)**

**ANKLE BRACE WITH COOLING PADS**

Instructions for use (3-5)

**(FR BE CH)**

**BANDAGE DE CHEVILLE AVEC POCHE DE GEL**

Mode d'emploi (5-7)

**(NL BE)**

**ENKELBANDAGE MET KOELPADS**

Gebruiksaanwijzing (7-8)

**(PL)**

**BANDAŻ NA STAW SKOKOWY**

Z WKŁADKAMI CHŁODZĄCYMI

Instrukcja użytkowania (9-10)

**(CZ)**

**BANDAŽ KOTNÍKU S CHLADICÍMI POLŠTÁRKY**

Návod k použití (11-12)

**(SK)**

**ČLENKOVÁ BANDAŽ  
S CHLADIVÝMI VLOŽKAMI**

Návod na použitie (12-14)

**(ES)**

**TOBILLERA CON ALMOHADILLAS DE GEL**

Instrucciones de uso (14-16)

**(DK)**

**FODBANDAGE MED KØLEELEMENTER**

Brugsanvisning (16-18)

**(IT MT CH)**

**FASCIA PER CAVIGLIA**

CON INSERTI RINFRESCANTI

Istruzioni per l'uso (18-20)

**(HU)**

**BOKARÖGZÍTŐ HÚTÖBÉTÉTEKKEKEL**

Használati utasítás (20-22)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

- 1 x Fußgelenkbandage
- 2 x Kühlpads
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

### Größe Fesselumfang

S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Links und rechts zu tragen

## Zweckbestimmung

Die Bandage stützt, entlastet und kühlt das Sprunggelenk.

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Sprunggelenkverletzungen (wie Zerrungen, Prellungen und Distorsionen)
- Entzündungen und Schwellungen
- Reizzuständen











## Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**






- äußeren Verletzungen
- komplexen chronischen Bandinstabilitäten
- Durchblutungsstörungen
- Lymphabflussstörungen
- Ekzemen oder anderen Hauterkrankungen
- eingeschränktem Temperaturempfinden
- Einnahme von schmerzstillenden Mitteln

## Sicherheitshinweise



### Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

### Kühlpads:

-  Kühlpads sind nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
-  Bitte prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass die Kühlpads nicht beschädigt sind. Anderenfalls bitte über den Hausmüll entsorgen.
-  Vor offenen Flammen schützen.
-   Bei Kühlung der Pads im Gefrierfach muss ein dünnes Kleidungsstück unter der Bandage getragen werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit den Kühlpads, da ansonsten die Gefahr von Kälteverbrennungen besteht!


### Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

### Kühlen der Kühlpads

- Nehmen Sie die Kühlpads aus den Taschen auf der Innenseite der Bandage. Hierzu empfiehlt es sich, die Bandage auf links zu drehen.
- Je nach gewünschtem Kältegrad, können die Kühlpads im Kühlschrank oder im Gefrierfach gekühlt werden. Alternativ kann die Bandage mit eingelegten Kühlpads im Kühlschrank oder Gefrierfach gekühlt werden.

- Legen Sie hierzu die Bandage in einen geschlossenen Gefrierbeutel.
- Achten Sie darauf, dass die Bandage vollständig trocken ist.
- Beenden Sie die Kühlung der Artikel unmittelbar vor der Anwendung.

 Nach Kühlung im Gefrierfach muss unter der Bandage ein Kleidungsstück getragen werden, um die Gefahr von Kälteverbrennungen zu reduzieren!

## Einlegen der Kühlpads

- Drehen Sie den Artikel auf links und stecken Sie die Kühlpads in die dafür vorgesehenen Taschen (**Abb. 1**). Streichen Sie die Kühlpads nach dem vollständigen Einstecken glatt.
- Achten Sie darauf, dass sich die Kühlpads vollständig in der Tasche befinden (**Abb. 2**).
- Drehen Sie die Bandage danach wieder um, so dass sich die Kühlpad-Taschen auf der Innenseite der Bandage befinden.

## Anlegen der Bandage

- Ziehen Sie den Artikel von vorn über den Fuß und Knöchel (**Abb. 3**).
- Zur Kontrolle des richtigen Sitzes schlagen Sie den oberen Teil der Bandage um. Die Kühlpads sollten über den Knöchelvorsprüngen positioniert sein (**Abb. 4**).
- Achten Sie darauf, dass der Artikel faltenfrei anliegt.

## Kühlanwendung

- Es empfiehlt sich, die Kühlanwendung mehrmals zu wiederholen
- Maximal 20 Minuten je Anwendung

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen die Kühlpads.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Separat waschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

## Meldepflicht












Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungs-

rechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  Achtung! Kalte Oberfläche
-  Temperaturbegrenzung / -18°C bis 37°C (empfohlene Temperatur bei der Anwendung)
-  Artikelnummer
-  Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2023
-  Hersteller
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

### Only intended for private use!

### Note:

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

## Scope of delivery

- 1 x ankle brace
- 2 x cooling pads
- 1 x instructions for use

## Technical Data

Size	Ankle circumference
S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Wear on the left and right

## Intended purpose

The brace supports, relieves and cools the ankle joint.

## Indications

To be used as support for:

- ankle injuries (such as strains, bruises and sprains)
- inflammations and swellings
- irritations

## Contraindications

**⚠ Do not use – or use only after consultation with your doctor – for:**

- external injuries
- complex chronic ligament instabilities
- circulatory disorders
- lymphatic drainage disorders
- eczema or other skin diseases
- reduced temperature sensation
- ingestion of painkillers

## Safety instructions

### Risk of injury

- ⚠ If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
- ⚠ Check the bandage before each use for tears and damage.
- ⚠ The product should only be used in perfect condition.
- ⚠ Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
- ⚠ Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
- ⚠ Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
- ⚠ Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
- ⚠ Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
- ⚠ To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
- ⚠ The article may only be used by other people when it has been cleaned.

### Cooling pads:

- ⚠ The cooling pads are for external use only and must be kept out of the reach of children.
- ⚠ Please check that the cooling pads are not damaged before each use. Otherwise, please dispose of them in the household waste.
- ⚠ Keep away from open flames.
- ⚠❄ When cooling the pads in the freezer, a thin garment must be worn under the bandage. Avoid direct skin contact with the cooling pads, otherwise there is a risk of cold burns!

## Possible side effects

- ⚠ If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
- ⚠ There is a risk of skin inflammation and skin irritation! In individual cases, skin irritation and reactions as well as allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

## Cooling the cooling pads

- Remove the cooling pads from the pockets on the inside of the bandage. To do this, it is recommended to turn the bandage inside out.
  - Depending on the desired degree of coldness, the cooling pads can be cooled in the refrigerator or freezer.
- Alternatively, the bandage can be cooled with inserted cooling pads in the refrigerator or freezer compartment.
- To do this, place the bandage in a closed freezer bag.
  - Make sure that the bandage is completely dry.
  - Stop cooling the items directly before use.
- ⚠❄ After the bandage has been cooled in the freezer compartment, a garment must be worn under it to reduce the risk of cold burns!

## Inserting the cooling pads

- Turn the article inside out and insert the cooling pads into the pockets provided (Fig. 1). Smooth out the cooling pads after they are fully inserted.
- Make sure that the cooling pads are completely in the pocket (Fig. 2).
- Then turn the bandage over again so that the cooling pad pockets are on the inside of the bandage.

## Putting the bandage on

- Pull the article from the front over the foot to the ankle (Fig. 3).
- To check the correct fit, fold over the upper part of the bandage. The cooling pads should be positioned over the ankle protrusions (Fig. 4).
- Make sure that the article fits without wrinkles

## Using the cooling bandage

- It is recommended to repeat the cooling several times.
- Maximum 20 min per application

## Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- To do this, remove the cooling pads before washing.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Wash separately.

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.












## 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Attention! Cold surface
-  Temperature limit / -18 °C to 37 °C  
(recommended temperature during application)
-  Catalogue number
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2023
-  Manufacturer
-  CE Marking of conformity
-  Medical device



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez le article.

## Dispositif médical

### Uniquement à usage personnel.

## Remarques :

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur.

Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

## Contenu de l'emballage

- 1 x bandage de cheville
- 2 x poches de gel
- 1 x mode d'emploi

## Spécifications techniques

### Taille      Tour de la cheville

S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

À porter à gauche et à droite

## Destination

Le bandage soutient, soulage et refroidit la Cheville.

## Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- blessures à la cheville (telles que claquages, contusions et distorsions)
- inflammations et gonflements
- états d'irritation











## Contre-indications

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**

- blessures externes
- instabilités ligamentaires chroniques complexes
- de troubles de la circulation sanguine
- troubles de l'écoulement lymphatique
- eczéma ou autres maladies de la peau
- sensation de température limitée
- prise d'analgésiques

## Consignes de sécurité

### Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.
-  L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

### Des coussinets de refroidissement :

- ⚠ Les pastilles réfrigérantes sont uniquement destinées à un usage externe et doivent être tenues hors de portée des enfants
- ⚠ Avant chaque utilisation, veuillez vérifier que les patins de refroidissement ne sont pas endommagés. Sinon, veuillez les jeter avec les ordures ménagères.
- ⚠ Protéger des flammes nues.
- ⚠❄ Si les coussinets sont réfrigérés au congélateur, il faut porter un vêtement fin sous le bandage. Évitez le contact direct de la peau avec les coussinets réfrigérants, sinon il y a un risque de brûlure par le froid !

### Effets secondaires possibles

- ⚠ Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !
- ⚠ Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veuillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

### Refroidir les pastilles de refroidissement

- Retirez les coussinets de refroidissement des poches situées à l'intérieur du bandage. Pour ce faire, il est recommandé de retourner le bandage à l'envers.
- Selon le degré de froid souhaité, les pastilles réfrigérantes peuvent être placées au réfrigérateur ou au congélateur. Il est également possible de refroidir le bandage avec des pastilles de refroidissement insérées dans le réfrigérateur ou le congélateur.
- Pour ce faire, placez le bandage dans un sac de congélation fermé.
- Veuillez à ce que le bandage soit complètement sec.
- Arrêtez de réfrigérer les articles juste avant de les utiliser.
- ⚠❄ Après refroidissement dans le congélateur, il faut porter un vêtement sous le bandage afin de réduire le risque de brûlures dues au froid !

### Mise en place des coussinets de refroidissement

- Retournez l'article à l'envers et insérez les pastilles de refroidissement dans les poches prévues à cet effet (fig.1). Lissez les pastilles de refroidissement après les avoir entièrement insérées.
- Veillez à ce que les coussinets de refroidissement se trouvent entièrement dans la poche (fig. 2).
- Retournez ensuite le bandage de manière à ce que les poches pour coussinets de refroidissement se trouvent à l'intérieur du bandage.

### Application du bandage

- Enfiler l'article par devant sur le pied jusqu'à la cheville. (fig. 3).
- Pour vérifier que le bandage est bien en place, repliez la partie supérieure du bandage. Les coussinets de refroidissement doivent être positionnés au-dessus des protubérances de la cheville (fig. 4).
- Veillez à ce que l'article soit appliqué sans plis

### Application de refroidissement

- Il est recommandé de répéter l'application de refroidissement plusieurs fois
- 20 min maximum par application

### Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage.
- Pour ce faire, retirez les coussinets réfrigérants avant de les laver.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Laver séparément.

### Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.












### Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

### 3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Respecter le mode d'emploi
-  Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées
-  Attention ! Surface froide
-  Limite de température / -18 °C à 37 °C (température recommandée lors de l'application)
-  Code article
-  Numéro de lot
-  Utilisable jusqu'au
-  Date de fabrication (Année): 2023
-  Fabricant
-  Marquage de conformité CE
-  Dispositif médical

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiters zorgvuldig zolang u de product gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiters te overhandigen.

### Medisch hulpmiddel

### Alleen voor privégebruik.

### Instructie:

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

### Inhoud van de verpakking

- 1 x enkelbandage
- 2 x koelpads
- 1 x gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

Maat	Enkelomtrek
S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Links en rechts te dragen

## Beoogd doelind

Het verband ondersteunt, ontlast en koelt het spronggewricht.

## Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- blessures aan het spronggewricht (zoals verrekkingen, kneuzingen en verstuikingen)
- ontstekingen en zwellingen
- prikkelbare aandoeningen











## Contra-indicaties

 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**





- uitwendige verwondingen
- complexe chronische ligamentinstabiliteiten
- bloedsomloopstoornissen
- lymfedrainagestoornissen
- eczeem of andere huidziekten
- beperkte temperatuurgevoeligheid
- het nemen van pijnstillers

## Veiligheidsvoorschriften


### Gevaar voor letsels


-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
-  Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt

### Koelpads:



-  De koelpads zijn alleen bedoeld voor uitwendig gebruik en moet buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
-  Controleer voor elk gebruik dat de koelpads niet zijn beschadigd. Anders kunt u ze bij het huishoudelijk afval doen.
-  Tegen open vuur beschermen.
-  Bij koeling van de pads in het vriesvak moet een dun kledingstuk onder het verband worden gedragen. Vermijd direct huidcontact met de koelpads, anders bestaat er gevaar voor koude verbranding!

## Mogelijke bijwerkingen

 Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!

 Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie! In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

## Koelen van de koelpads

- Neem de koelpads uit de vakken aan de binnenkant van het verband. Hierbij wordt aangeraden het verband naar links te draaien.
  - Afhankelijk van de gewenste koelgraad, kunnen de koelpads in de koelkast of in het vriesvak worden gekoeld. Ook kan het verband met ingelegde koelpads in de koelkast of het vriesvak worden gekoeld.
  - Plaats het verband hiervoor in een gesloten diepvrieszakje.
  - Zorg ervoor dat het verband volledig droog is.
  - Stop onmiddellijk voor gebruik met het koelen van artikelen.
-   Na het koelen in het vriesvak moet onder het verband een kledingstuk worden gedragen om het gevaar van koude verbranding te verkleinen!

## Inleggen van de koelpads

- Draai het artikel naar links en plaats de koelpads in de daarvoor bedoelde vakken (**afb. 1**). Strijk de koelpads na het volledige plaatsen glad.
- Let daarbij op dat de koelpads zich volledig in het vak bevinden (**afb. 2**).
- Draai het verband daarna weer om zodat de koelpadvakken zich op de binnenkant van het verband bevinden.

## Aanbrengen van de brace

- Trek het artikel vanaf de voorkant over de voet tot aan de enkel (**afb. 3**).
- Om de juiste pasvorm te controleren, vouwt u het bovenste deel van het verband om. De koelpads moeten over de enkeluitsteeksel worden geplaatst (**afb. 4**).
- Let daarbij op dat het artikel zonder plooiën is aangebracht

## Koeltoepassing

- Er wordt aangeraden de koeltoepassing meerder keren te herhalen
- Maximaal 20 min per toepassing

## Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de brace moet deze grondig gewassen worden.
- Verwijder hiervoor voor het wassen de koelpads.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Apart wassen.

## Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening.

Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

## Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld. Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

## 3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Neem de gebruiksaanwijzingen in acht



Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Let op! Koud oppervlak  
Temperatuurbepanking / -18°C tot 37°C  
(aangeraden temperatuur bij het gebruik)



Artikelnummer



Chargenummer



Te gebruiken tot



Productiedatum (jaar): 2023



Fabrikant



CE-Conformiteitsmarkering



Medisch hulpmiddel



Gratulujemy Panstwo zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali sie Panstwo na artykuł wysokiej jakosci. Instrukcja uzytkowania jest czescia tego produktu. Zawiera ona wazne wskazowki odnosnie bezpieczenstwa i uzytkowania. Przed uzyciem tego produktu zapoznajte sie Panstwo ze wszystkimi wskazowkami uzytkowania i srodkami bezpieczenstwa. Korzystajcie Panstwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas uzytkowania produktu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazcie im Panstwo takze ten załącznik.

### Wyrób medyczny

### Wyłącznie do użytku prywatnego.

### Wskazówka:

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Użytkownik musi mieć dostęp do powodu zastosowania, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

### Zawartość przesyłki

- 1 x bandaż na staw skokowy
- 2 x wkładki chłodzące
- 1 x instrukcja użytkowania

### Dane techniczne

Rozmiar	Obwód kostki
S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Do noszenia na lewej i prawej stronie

### Przewidziane zastosowanie

Bandaż wspiera, odciąża i chłodzi staw skokowy.

### Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- urazach stawu skokowego (takich jak nadwyrężenia, stłuczenia i skręcenia)
- stanach zapalnych i obrzękach
- podrażnieniach








### Przeciwwskazania

 **Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**






- urazach zewnętrznych
- złożonej przewlekłej niestabilności więzadeł
- zaburzeniach krążenia
- zaburzeniach drenażu limfatycznego
- egzemie lub innych chorobach skóry
- ograniczonym odczuwaniu temperatury
- przyjmowaniu środków przeciwbólowych

### Wskazówki bezpieczeństwa


#### Niebezpieczeństwo urazu


-  Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaże należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
-  Przed każdym użyciem bandaże należy sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
-  Bandaże należy stosować tylko w nienagannym stanie.
-  Należy zwracać uwagę na to, by bandaże przylegały przyjemnie ściśle, ale nie były zbyt napięte.
-  Bandaże nigdy nie powinny być na tyle napięte, by ograniczać ukrwienie.
-  Bandaże nie należy nosić dłużej niż 2-3 godziny z rzędu i maksymalnie 6-8 godzin dziennie.
-  Bandaże nie należy nosić podczas spania lub dłuższych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia.
-  Partie skóry, które okrywa bandaże, należy myć starannie i regularnie.
-  W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczy, maści, olejów i podobnych substancji.
-  Artykuł może być używany przez inne osoby tylko wtedy, gdy został wyczyszczony.

#### Wkładki chłodzące:

-  Wkładki chłodzące są przeznaczone wyłącznie do użytku zewnętrznego i muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.
-  Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wkładki chłodzące nie są uszkodzone. W przeciwnym razie należy je wyrzucić do odpadów domowych.
-  Trzymać z dala od otwartego ognia.
-   Podczas chłodzenia wkładek w zamrażarce pod bandażem należy nosić cienką odzież. Unikaj bezpośredniego kontaktu skóry z wkładkami chłodzącymi, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia zimnem!

## Możliwe skutki uboczne

 Jeśli podczas noszenia bandażu wystąpią dolegliwości (jak np. mrowienie, ból, opuchlizna), wówczas bandaż należy natychmiast ściągnąć!

 Niebezpieczeństwo podrażnień skóry!  
W pojedynczych przypadkach mogą wystąpić reakcje skóry i podrażnienia oraz reakcje alergiczne. Dlatego należy zwracać uwagę na to, by nie przekraczać podanych maksymalnych czasów noszenia i by starannie i regularnie myć partie skóry, które okrywa bandaż. Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, wówczas natychmiast należy skonsultować się z lekarzem!

## Chłodzenie wkładek chłodzących

• Wyciągnij wkładki chłodzące z kieszonek po wewnętrznej stronie bandażu. W tym celu zaleca się odwrócenie bandażu na lewą stronę.



• W zależności od pożądanego stopnia chłodzenia wkładki chłodzące można schłodzić w lodówce lub zamrażarce.

Alternatywnie bandaż można schłodzić z włożonymi wkładkami chłodzącymi w lodówce lub zamrażarce.

• W tym celu umieść bandaż w zamkniętej torebce do zamrażania.

• Zwróć uwagę na to, aby bandaż był całkowicie suchy.

• Zakończ chłodzenie artykułu bezpośrednio przed użyciem.

  Po schłodzeniu w zamrażarce pod bandaż należy założyć odzież, aby zmniejszyć ryzyko poparzenia zimnem!

## Wkładanie wkładek chłodzących

• Odwróć artykuł na lewą stronę i włóż wkładki chłodzące do przewidzianych do tego kieszonek (**rys. 1**). Wygląd wkładki chłodzącej po ich całkowitym włożeniu.

• Zwróć uwagę na to, aby wkładki chłodzące znajdowały się całkowicie w kieszonkach (**rys. 2**).

• Następnie ponownie odwróć bandaż, tak aby kieszonki z wkładkami chłodzącymi znalazły się po wewnętrznej stronie bandażu.

## Zakładanie bandażu

• Przeciagnij artykuł od przodu przez stopę do kostki (**rys. 3**).

• Aby sprawdzić prawidłowe dopasowanie, wywinij górną część bandażu. Wkładki chłodzące powinny znajdować się nad wypukłościami kostki (**rys. 4**).

• Zwróć uwagę na to, aby artykuł był dopasowany i nie marszczył się.

## Chłodzenie

• Zaleca się kilkukrotne powtórzenie chłodzenia

• Maksymalnie 20 minut na każde chłodzenie

## Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem bandaż należy starannie wyprać.
- W tym celu przed praniem usuń wkładki chłodzące.
- Po każdorazowo dwu- lub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandażu.
- Należy prać osobno.

## Informacje odnośnie utylizacji

Zutylicujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

## Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

## 3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Przestrzegać instrukcji użytkowania



Uwaga: Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń



Uwaga! Zima powierzchnia



Ograniczenie temperatury / -18°C do 37°C (zalecana temperatura podczas użytkowania)



Numeru artykułu



Numer serii



Zdatny do użycia do



Data produkcji (rok): 2023



Producent



Oznakowanie zgodności CE



Wyrób medyczny

IAN 452645\_2307

 02023452645

 124HKW64V01



Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu.

Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznáme se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

### Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

### Upozornění:

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

### Obsah balení

- 1 x kotníková bandáž
- 2 x chladicí polštářky
- 1 x návod k použití

### Technické údaje

#### Velikosti Obvod nad kotníkem

S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Nošení vlevo a vpravo

### Systémem

Bandáž podporuje, odlehčuje a chladí kotník.

### Indikace

Používá se k podpurné aplikaci při:

- Poranění kotníku (namožení, modřiny a podvrtnutí)
- Zánět a otok
- Podráždění

### Kontraindikace

**Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- vnější zranění
- komplexní chronické vazivové nestability
- poruchy oběhu
- poruchy odvodu lymfy
- ekzémy nebo jiné kožní onemocnění
- omezené vnímání teploty
- užívání prostředků tlášení bolesti

## Bezpečnostní pokyny

### Nebezpečí zranění

- Při výskytu problémů při používání bandáž okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
- Před každým použitím bandáž zkontrolujte kvůli trhlinám a jinému poškození.
- Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.
- Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
- Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
- Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
- Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
- Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
- Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, masť, krémů, olejů a podobných látek.
- Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

### Chladicí polštářky:

- Chladicí polštářky jsou určeny jen pro vnější použití a musejí být uchovávány mimo dosah dětí.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda chladicí polštářky nejsou poškozené. Pokud ano, zlikvidujte je prosím s běžným odpadem.
- Chraňte před otevřeným ohněm.
- Při chlazení v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit tenký oblečení.  
Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s chladicími polštářky, jinak hrozí nebezpečí omrzlin!

### Možné vedlejší účinky


- Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte!
- Nebezpečí podráždění kůže!  
V jednotlivých případech může dojít ke kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a abyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

## Chlazení chladicích polštářků

- Vyměňte chladicí polštářky z kapes na vnitřní straně bandáže. K tomu se doporučuje otočit bandáž naruby.
- Podle požadovaného stupně chladu mohou být chladicí polštářky chlazeny v chladničce nebo mrazničce.

Alternativně můžete bandáž s vloženými chladicími polštářky chladit v chladničce nebo mrazicím prostoru.

- Umístěte bandáž do zavřeného mrazicího sáčku.
- Ujistěte se, že bandáž je zcela suchá.
- Chladit přestaňte těsně před aplikací.

 Po chlazení v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit oblečení, aby se omezilo riziko vzniku omrzlin!

## Vložení chladicích polštářků.

- Otočte bandáž naruby a vložte chladicí polštářky do příslušných kapes (**obr. 1**). Po zastrčení je uhlade.
- Ujistěte se, že chladicí polštářky jsou celé v kapse (**obr. 2**).
- Po té bandáž znovu obraťte, aby kapsy s chladicími polštářky byly na vnitřní straně bandáže.

## Aplikace bandáže

- Přetáhněte bandáž přes chodidlo po kotník (**obr. 3**).
- Ke kontrole správného nasazení stiskněte horní část bandáže. Chladicí polštářky by měly být umístěny nad výčnělkou kotníku (**obr. 4**).
- Ujistěte se, že předmět sedí bez záhybů

## Aplikace chladu

- Doporučuje se aplikaci chladu vícekrát zopakovat
- Maximálně 20 minut na aplikaci

## Čištění a péče

- Před prvním použitím byste měli bandáž důkladně vyprat.
- Před čištěním vyměňte chladicí polštářky.
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Perte samostatně.

## Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

## Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobcí a příslušným úřadům

## Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Ušchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na

vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejdříve dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod k použití



Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte



Pozor! Studený povrch



Teplotní rozmezí / -18°C až 37°C

(doporučená teplota při aplikaci)



Kód výrobku



Označení šarže



Použitelné do



Datum výroby (rok): 2023



Výrobce



Označení shody CE



Zdravotnickým prostředkem



Srdečně blahopřejeme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa s tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

## Zdravotníckou pomôckou

### Iba na používanie v domácnosti.

## Upozornenie:

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie.

Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

IAN 452645\_2307

 02023452645

 124HKW64V01

## Obsah balenia

- 1 x členková bandáž
- 2 x chladivé vložky
- 1 x návod na použitie

## Technické údaje

### Veľkosť      Obvod členku

S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Nosí sa na ľavej a pravej strane

## Účel určenia

Bandáž podporiera, uvoľňuje a chladí členok.

## Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Poranenia členka (napríklad natiahnutie, pomliaždeniny a podvrtnutia)
- Zápal a opuchy
- Dráždivé stavy

## Kontraindikácie

**!** Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:

- na vonkajších ranách
- pri komplexnej chronickej nestabilite väzov
- pri poruchách krvného obehu
- pri poruchách lymfatického systému
- pri ekzémoch a iných kožných ochoreniach
- pri obmedzenom vnímaní teploty
- pri užívaní liekov proti bolesti

## Bezpečnostné pokyny

### Nebezpečenstvo poranenia

- !** Pri výskyte problémov počas nosenia bandáž ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
- !** Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
- !** Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
- !** Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
- !** Bandáž nikdy nezatiahnite tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
- !** Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
- !** Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
- !** Časť pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
- !** Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masťí, krémov, olejov alebo podobných látok.
- !** Výrobok môžu používať iné osoby pouze po vyčistení.

## Chladiace vankúšiky:

- !** Chladiace vankúšiky sú určené len na vonkajšie použitie a musia sa uchovávať mimo dosahu detí..
- !** Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú chladiace vankúšiky poškodené. V opačnom prípade ich vyhodte do komunálneho odpadu.
- !** Chráňte pred otvoreným ohňom.
- !** ❄️ Pri chladení vankúšikov v mrazničke musief pod bandážou musief tenký odev. Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s chladiacimi vankúškami, v opačnom prípade hrozí riziko popálenia chladom!

## Možné vedľajšie účinky

- !** Pri výskyte ťažkostí počas nosenia bandáže (ako napr. mravčenie, bolesti, opuch) okamžite bandáž odstráňte!
- !** Nebezpečenstvo podráždenia kože! V jednotlivých prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniam ako aj k alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili predpísanú maximálnu dobu nosenia a aby ste dôkladne a pravidelne umývali časť pokožky, ktoré sú pod bandážou. Keď sa aj napriek tomu vyskytnú problémy alebo ťažkosti, konzultujte ich ihneď s lekárom!

## Chladienie chladiacich vankúšikov

- Chladiace vankúšiky vyberte z vreciek na vnútornej strane bandáže. Na tento účel sa odporúča otočiť bandáž naruby.
- V závislosti od požadovaného stupňa chladu je možné chladiace vankúšiky chladiť v chladničke alebo v mrazničke. Prípadne sa bandáž môže chladiť s vloženými chladiacimi vankúškami v chladničke alebo mrazničke.
- Bandáž vložte v uzatvorenom vrecku do mrazničky.
- Uistite sa, že je bandáž úplne suchá.
- Bezprostredne pred použitím ukončíte chladienie.
- !** ❄️ Po ochladení v mrazničke je potrebné pod bandážou nosiť odev, aby sa znížilo riziko popálenia chladom!

## Vloženie chladiacich vankúšikov

- Obráťte výrobok naruby a vložte chladiace vankúšiky do pripravených vreciek (**obr. 1**). Po úplnom vložení chladiace vankúšiky vyrovnajte.
- Uistite sa, že sú chladiace vankúšiky úplne vo vrecku (**obr. 2**).
- Potom bandáž opäť otočte tak, aby sa vrecká s chladiacimi vankúškami nachádzali na vnútornej strane bandáže.

## Aplikácia bandáže

- Navlečte výrobok spredu cez chodidlo až po členok (**obr. 3**).
- Keď chcete skontrolovať správne nasadenie, prelozte hornú časť bandáže. Chladiace vankúšiky by mali byť umiestnené nad výčnelkami členku (**obr. 4**).
- Uistite sa, že výrobok sedí bez záhybov

## Aplikácia chladenia

- Aplikáciu chladenia sa odporúča opakovať niekoľkokrát.
- Maximálne 20 minút na jednu aplikáciu.

## Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím by sa mala bandáž dôkladne opraf.
- Pred práním vyberte chladiace vankúšiky.
- Vždy po 2 alebo 3 použitiach sa odporúča vykonať ďalšie pranie.
- Perte odedelene.

## Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

## Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.












## Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spolpatné.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Dodržujte návod na použitie
-  Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.
-  Pozor! Studený povrch
-  Obmedzenie teploty/-18 °C až 37 °C (odporúčaná teplota počas aplikácie)
-  Číslo výrobku
-  Označenie šarže
-  Použiteľný do
-  Dátum výroby (rok): 2023
-  Výrobca
-  Označenie CE
-  Zdravotnícka pomôcka

ES

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

## Producto sanitario

Solo para uso particular.

## Nota:

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

## Volumen de suministro

- 1 x tobillera
- 2 x almohadillas de gel
- 1 x instrucciones de uso

## Datos técnicos

### Talla Contorno del tobillo:

S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Puede utilizarse del lado derecho o izquierdo

## Finalidad prevista

El vendaje protege, descarga y enfría el tobillo.

## Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Lesiones de tobillo (como esguinces, contusiones y torceduras)
- Inflamación e hinchazón
- Irritación

IAN 452645\_2307

LOT 02023452645

REF 124HKW64V01

14

## Contraindicaciones

⚠ **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- Lesiones externas
- Inestabilidad articular crónica compleja
- Problemas circulatorios
- Problemas de drenaje linfático
- Eczemas u otras enfermedades cutáneas
- Restricción de la sensación térmica
- Consumo de analgésicos

## Indicaciones de seguridad

### Peligro de sufrir heridas

⚠ Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.

⚠ Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.

⚠ El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.

⚠ Asegúrese de que el vendaje sea cómodo pero no demasiado apretado.

⚠ Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.

⚠ No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.

⚠ No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.

⚠ Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.

⚠ Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.

⚠ El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.

### Almohadillas refrigerantes:

⚠ Las almohadillas refrigerantes están destinadas exclusivamente al uso externo y deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

⚠ Antes de cada uso, compruebe que las almohadillas refrigerantes no presenten daños. En caso contrario, deséchelas con los residuos domésticos.

⚠ Manténgalas alejadas de las llamas.

⚠❄ ¡Si enfriar las almohadillas en el congelador, se debe usar una prenda fina debajo del vendaje! Evite el contacto directo de las almohadillas refrigerantes con la piel, ya que podría sufrir quemaduras a causa del frío.

## Efectos colaterales posibles

⚠ ¡Si durante el uso del vendaje surgieran molestias (por ej. hormigueo, dolores, hinchazones), retire de inmediato el mismo!

⚠ ¡Peligro de irritaciones en la piel!  
En casos individuales pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones así como reacciones alérgicas. Por ello tenga en cuenta de no superar los tiempos máximos de utilización y de lavar bien y regularmente las partes de la piel que cubre el vendaje. ¡Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

## Enfriamiento de las almohadillas refrigerantes

- Retire las almohadillas refrigerantes de los compartimentos situados en el interior del vendaje. Para ello, se recomienda dar vuelta el vendaje.
  - Según el grado de frío deseado, las almohadillas refrigerantes pueden enfriarse en la nevera o en el congelador. Otra opción es enfriar el vendaje junto con las almohadillas refrigerantes en la nevera o en el congelador.
  - Para ello, coloque el vendaje en una bolsa para congelador cerrada.
  - Asegúrese de que el vendaje esté completamente seco.
  - Retire el producto del frío inmediatamente antes de utilizarlo.
- ⚠❄ ¡Después de enfriar en el congelador, se debe usar una prenda de vestir debajo del vendaje para reducir el riesgo de quemaduras por frío!

## Colocación de las almohadillas refrigerantes

- Dé vuelta el vendaje y coloque las almohadillas refrigerantes en los compartimentos previstos a tal efecto (**Fig. 1**). Alise las almohadillas refrigerantes después de introducirlas por completo.
- Asegúrese de que las almohadillas refrigerantes estén completamente introducidas en el compartimento (**Fig. 2**).
- Vuelva a dar vuelta el vendaje de modo que los compartimentos de las almohadillas refrigerantes queden del lado interior del vendaje.

## Colocación del vendaje

- Pase el vendaje desde la parte delantera por encima del pie hasta llegar al tobillo (**Fig. 3**).
- Para comprobar su correcta colocación, pliegue la parte superior del vendaje. Las almohadillas refrigerantes deben colocarse sobre las prominencias óseas del tobillo (**Fig. 4**).
- Asegúrese de que el vendaje no quede arrugado

## Aplicación de frío

- Se recomienda repetir la aplicación de frío varias veces
- Máximo 20 minutos por aplicación

## Limpieza y cuidado

- Antes del primer uso debe lavar bien el vendaje.
- Antes del lavado, retire las almohadillas refrigerantes.
- Después de dos o tres usos se recomienda volver a lavarlos.
- Lávelo por separado.

## Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

## Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

## 3 años de garantía












El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá

3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Siga las instrucciones de uso
-  ¡Atención! Respeitar sempre os avisos indicados
-  ¡Atención! Superficie fría
-  Límite de temperatura / -18 °C a 37 °C (temperatura recomendada para la aplicación)
-  Número de artículo
-  Denominación de lote
-  Utilizar antes de
-  Fecha de fabricación (año): 2023
-  Fabricante
-  Marcado CE de conformidad
-  Producto sanitario



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaftelse. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til det specificerede anvendelsesområde. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

## Medicinsk udstyr

### Kun beregnet til privat brug!

## Anvisning:

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning.

En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

## Leveringsomfang

- 1 x fodbandage,
- 2 x køleelementer
- 1 x brugsanvisning

## Tekniske data

### Størrelse Ankelomfang

S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Bæres i højre eller venstre side

## Erklæret formål


Bandagen støtter, aflaster og køler ankelledet..

## Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Skader på ankelledet (som forstrækninger, kontusioner og forvridninger)
- Inflammationer og hævelser
- Irritationstilstande

## Kontraindikationer

 **Må ikke – eller må kun anvendes efter aftale med din læge – ved:**

- Udvortes kvæstelser
- Kompleks kronisk ustabilitet i ledbåndene
- Kredsløbsforstyrrelser
- Lymfedrænageforstyrrelser
- Eksemmer eller andre hudsygdomme
- Begrænset temperaturfølsomhed
- Indtagelse af smertestillende midler

IAN 452645\_2307











 02023452645

 124HKW64V01







## Sikkerhedshenvisninger



### Fare for personskader

-  Opstår der problemer under brugen, skal du straks fjerne bandagen og opsøge læge.
-  Kontrollér bandagen for revner og skader inden enhver brug.
-  Produktet må kun bruges i fejlfri tilstand.
-  Sørg for, at bandagen sidder behageligt fast, men ikke for stramt.
-  Stram aldrig bandagen så meget, at blodcirkulationen påvirkes.
-  Brug ikke bandagen længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.
-  Brug ikke bandagen når du sover eller ved længere hvilepauser, som f.eks. hvis du sidder længe.
-  Vask de af bandagen dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt.
-  For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.
-  Artiklen må kun bruges af andre mennesker, når den er blevet renset.

### Kølepuder:

-  Kølepuderne er kun beregnet til udvortes brug og skal opbevares utilgængeligt for børn.
-  Før hver anvendelse skal puderne undersøges for skader. Hvis de er beskadiget, skal de bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
-  Beskyttes mod åben ild.
-  Hvis puderne har været nedkølet i fryseboksen, skal der bæres bandagen anvendes med et tyndt stykke stof under.  
Undgå direkte hudkontakt med kølepuderne, da der i så fald er risiko for køleforbrændinger!

### Mulige bivirkninger


-  Skulle der opstå problemer under brugen af bandagen (som f.eks. kløe, smerter, hævelser), skal du straks tage bandagen af!
-  Fare for hudirritationer!  
I enkelte tilfælde kan der forekomme hudreaktioner og irritationer samt allergiske reaktioner. Sørg for ikke at overskride de maksimale brugstider og for at vaske de af bandagen dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt. Skulle der alligevel opstå problemer, bedes du opsøge læge!

## Nedkøling af kølepuderne

- Tag kølepuderne ud af lommerne på indersiden af bandagen. Til dette anbefales det at dreje bandagen til venstre.
- Alt efter den ønskede nedkøling kan kølepuderne nedkøles i køleskabet eller i fryseboksen.

Som alternativ kan bandagen med lægges i køleskabet eller fryseboksen med kølepuderne lagt i.

- Her skal bandagen lægges i en lukket frysepose.
- Sørg for, at bandagen er helt tør.
- Afslut nedkølingen af produktet straks før anvendelsen.

-  Efter nedkøling i fryseboks skal der være et stykke stof under bandagen for at reducere risikoen for køleforbrænding!

## Indsætning af kølepuder

- Drej produktet til venstre og stik kølepuderne i de dertil indrettede lommer (**fig. 1**). Kølepuderne stryges glatte med hånden, når de er kommet helt på plads.
- Sørg for, at kølepuderne er kommet helt ind i lommen (**fig. 2**).
- Drej derefter bandagen rundt igen, så kølepude-lommerne befinder sig på indersiden af bandagen.

## Brug af bandagen

- Træk produktet over foden til knoen på forsiden (**fig. 3**).
- For at kontrollere om den sidder rigtig smøges den øverste del af bandagen op. Kølepuderne skal sidde overknogle-fremspringene (**fig. 4**).
- Sørg for, at produktet ikke krøller.

## Anvendelse af køling

- Det anbefales at anvende køling flere gange
- Maksimalt 20 minutter ad gangen

## Rengøring og pleje

- Du bør vaske bandagen grundigt inden den første brug.
- Fjern kølepuderne før vask.
- Det anbefales at vaske bandagen igen efter to- eller tre ganges brug.
- Vask separat.

## Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.

## Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.












### 3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebønnen. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service-hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Følg brugsanvisningen
-  Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger
-  Pas på! Kold overflade
-  Temperaturbegrænsning / -18°C til 37°C (anbefalet anvendelsestemperatur)
-  Varenummer
-  Batchkode
-  Brug af
-  Produktionsdato (år): 2023
-  Producent
-  CE-Overensstemmelsesmærkning
-  Medicinsk udstyr

**IT** **MT** **CH**

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto. Ha scelto un articolo di grande qualità. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per l'area di utilizzo specificata. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata del vostro articolo e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

### Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

### Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

### Fornitura

- 1 x fascia per la caviglia
- 2 x inserti rinfrescanti
- 1 x istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

Misura	Circonferenza caviglia
S	21 – 23 cm
M	23 – 25 cm
L	25 – 27 cm
XL	27 – 29 cm

Da indossare a sinistra o a destra

### Destinazione d'uso

La fascia supporta, scarica e raffredda la caviglia.

### Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Lesioni alla caviglia (come stiramenti, contusioni e distorsioni)
- Infiammazioni e gonfiori
- Irritazioni

### Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**

- lesioni esterne
- instabilità dei legamenti complesse o croniche
- Problemi di circolazione
- Disturbi del drenaggio linfatico
- Eczemi o altre malattie della pelle
- ridotta percezione della temperatura
- Assunzione di antidolorifici











IAN 452645\_2307

 02023452645





 124HKW64V01

## Avvertenze per la sicurezza



### Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
-  Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la benda per più di 2 – 3 ore al pezzo e max. 6 – 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
-  Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
-  L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

### Cuscinetti raffreddanti:

-  Cuscinetti raffreddanti sono adatti solo all'uso esterno e devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
-  Prima di ogni utilizzo, verificare che i cuscinetti raffreddanti non siano danneggiati. In caso affermativo, smaltire con i rifiuti domestici.
-  Tenere al riparo da fiamme libere.
-  Se i cuscinetti sono stati raffreddati nel freezer, è necessario indossare un capo di abbigliamento sottile sotto alla fascia.  
Evitare il contatto diretto con i cuscinetti raffreddanti perché in caso contrario si rischiano ustioni da freddo.

### Possibili effetti collaterali


-  Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
-  Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle!  
In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente. Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

## Raffreddamento dei cuscinetti raffreddanti

- Estrarre i cuscinetti dalle tasche sul lato interno della fascia. Si consiglia di girare la fascia con la parte interna all'esterno.
- A seconda del grado di freddo desiderato, i cuscinetti raffreddanti possono essere inseriti nel frigorifero o nello scomparto del congelatore.

In alternativa, è possibile inserire la fascia con i cuscinetti raffreddanti direttamente in frigorifero o freezer:

- Inserire la fascia in un sacchetto da freezer.
- Verificare che la fascia sia asciutta.
- Interrompere il raffreddamento immediatamente prima dell'uso.

-  Dopo il raffreddamento la fascia deve essere necessario indossata sopra a un capo di abbigliamento per ridurre il rischio di ustioni da freddo.

## Inserimento dei cuscinetti raffreddanti

- Rovesciare l'articolo con la parte interna all'esterno e inserire i cuscinetti nelle apposite tasche (fig. 1). Dopo averli inseriti completamente, lisciare i cuscinetti raffreddanti.
- Verificare che i cuscinetti siano completamente inseriti nella tasca (fig. 2).
- Rivoltare nuovamente la fascia in modo che le tasche per i cuscinetti raffreddanti si trovino nuovamente all'interno della fascia.

## Applicazione della benda

- Indossare l'articolo da davanti, dal piede fino alla caviglia (fig. 3).
- Per verificare di averlo indossato correttamente, risvoltare la parte superiore della benda. I cuscinetti raffreddanti dovrebbero trovarsi al di sopra dei malleoli (fig. 4).
- Accertarsi che l'articolo non presenti pieghe.

## Applicazioni fredde

- Si consiglia di ripetere più volte le applicazioni fredde.
- Ogni applicazione deve durare 20 min. al massimo.

## Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda.
- Prima di lavare l'articolo rimuovere i cuscinetti raffreddanti.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Lavare separatamente.

## Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

## Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

## 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione:

Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Attenzione! Superficie fredda



Intervallo di temperatura consentito/ da -18°C a 37°C  
(temperatura consigliata per l'uso)



Codice articolo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2023



Produttore



Indica il mandatario in Svizzera



Importatore



Marcatura CE di conformità



Dispositivo medico



Szívből gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Őrizze meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

## Orvostechnikai eszköz

## Csak magán használatra.

## Figyelmeztetés:

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertetett okból használhatja fel. A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt méretek vagy ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

## A csomag tartalma

1 x bokarögzítő

2 x hűtőbetét

1 x használati utasítás

## Műszaki adatok

### Méret boka körméret

S 21 – 23 cm

M 23 – 25 cm

L 25 – 27 cm

XL 27 – 29 cm

Bal és jobb oldalon is hordható

## Rendeltetés

A bandázs támasztja, kíméli és tehermentesíti a bokaizületet.

## Indikációk

Megtámasztásra az alábbi esetekben:

- Bokaizületi sérülések (rándulás, zúzódás vagy ficam)
- Gyulladások és duzzanatok
- Érzékeny állapot

## Ellenjavallatok

 **Ne használja - vagy csak az orvosával történt egyeztetés után:**

- külső sérüléseknél
- komplex krónikus szalag instabilitásnál
- vérellátási zavaroknál
- nyirokkeringési zavaroknál
- ekcéma vagy más bőrbetegség esetén
- korlátozott hőérzékelés esetén
- fájdalomcsillapítók szedése esetén

IAN 452645\_2307











LOT 02023452645

REF 124HKW64V01





20

## Biztonsági előírások



### Sérülésveszély

-  Ha a viselése közben problémák lépnek fel, haladéktalanul távolítsa el a bandázst és forduljon orvoshoz.
-  Minden használat előtt ellenőrizze a bandázs elhasználódását és sértetlenségét.
-  A terméket csak kifogástalan állapotban használja.
-  Ügyeljen arra, hogy a bandázs kellemesen szilárd, de nem túl feszes legyen.
-  Soha ne helyezze fel olyan szorosa, hogy akadályozza a vérellátást.
-  Egyszerre ne hordja a bandázst 2-3 óránál hosszabb ideig és egész nap 6-8 óránál tovább.
-  Ne viselje a terméket alvás vagy hosszabb pihenőidő alatt, pl. tartós ülésnél.
-  Rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet.
-  Az allergiás bőrreakciók megelőzése érdekében a bőrfelületen ne legyen kenőcs, gél, zsír, olaj vagy más hasonló anyag.
-  Az árucikket csak tisztítás után használhatják mások.


### Hűtőpárnák:

-  A hűtőpárnák külsődleges használatra szolgálnak. Gyermekektől távol tartandók.
-  Minden használat előtt ellenőrizze a hűtőpárnák sértetlenségét. A sérült párnákat dobja a háztartási szemétkébe.
-  Tartsa távol a nyílt lángtól.
-  A hűtőpárnák fagyasztozóban történő hűtésükre a kötés alatt vékony ruhát kell viselni. Kerülje a hűtőpárnák bőrrel való közvetlen érintkezését, mert fagyási sérülést okozhat!

### Lehetséges mellékhatások

-  Ha a bandázs viselése közben panaszok lépnek fel (pl. viszketés, fájdalom, duzzanat), haladéktalanul távolítsa el azt!
-  A bőr izgatásának és irritációjának veszélye! Egyes esetekben előfordulhatnak bőrreakciók, gyulladás valamint allergiás reakciók. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megadott maximális hordási időt, és rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet. Ha mégis problémák vagy panaszok lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz!

## A hűtőpárnák hűtése

- Vegye ki a párnát a bandázs belső oldalán található zsebből. Ehhez javasoljuk, hogy fordítsa balra a bandázst.
  - A kívánt hőmérsékletnek megfelelően, a párnát hűtheti fagyasztozóban vagy a hűtőszekrényben.
- Másik megoldásként a bandázst a párnákkal együtt is hűtheti fagyasztozóban vagy a hűtőszekrényben.
- Ehhez helyezze a bandázst lezárt fagyasztozózacskóba.
  - Ügyeljen arra, hogy a bandázs teljesen száraz legyen.
  - A termék hűtését közvetlenül a használat előtt fejezze be.
-  Fagyasztozóban történő lehűlés után a kötés alatt ruhadarabot kell viselni, hogy csökkentjük a hideg égési sérülések veszélyét!

## A hűtőpárnák behelyezése

- Fordítsa a terméket a bal oldalára és helyezze a párnákat az erre szolgáló zsebekbe (**1. ábra**). A teljesen behelyezett párnákat simítsa egyenesre.
- Ügyeljen arra, hogy a párnák teljesen a zsebekben legyenek (**2. ábra**).
- Fordítsa vissza a bandázst úgy, hogy a zsebek a belső oldalán legyenek.

## A bandázs felhelyezése

- Előlről húzza fel a terméket a lábfejre, egészen a bokáig (**3. ábra**).
- A megfelelő elhelyezkedés ellenőrzésére hajtsa le a bandázs felső részét. A hűtőpárnák a bokacsont kiálló részei felett legyenek (**4. ábra**).
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne ráncolódjon.

## Hűtő használat

- A hűtő használatot célszerű többször megismételni.
- Alkalmazása alkalmanként max. 20 perc lehet.

## Tisztítás és ápolás

- Első használat előtt alaposan mossa ki a bandázst.
- A mosás előtt távolítsa el a hűtőpárnákat.
- Minden 2-3 hordás után célszerű a bandázst ismét mosni.
- Mossa elkülönítve.

## Megsemmisítési útmutató

A terméket környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékkezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

## Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

### 3 év garancia

A terméket a legnagyobb gonddal, folyamatos minőségellenőrzés mellett készítettük. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk. Kérjük őrizze meg a vásárlási blokkot. A garancia csak a gyártási és anyaghibákra vonatkozik, nem terjed ki a szakszerűtlen kezelésre és a nem rendeltetésszerű használatra. Ez a garancia nem korlátozza az Ön törvényen alapuló jogait, különös tekintettel az szavatossági jogokra. Az esetleges panasz esetén forduljon az alább megadott ügyfélszolgálati telefonunkhoz vagy e-mailben lépjen kapcsolatba velünk. A szerviz munkatársaink fogják tisztázni Önnel a további lépéseket, a lehető legrövidebb időn belül. Minden esetben személyesen fogunk Önnel kapcsolatba lépni. Az esetleges garanciális javítás, szavatossági csere vagy méltányosság nem hosszabbítja meg a garancia idejét. Ez érvényes a cserélt vagy javított részekre is. A garancia letelte után végzett javítások díjkötelesek.

Szerviz telefonszámunk Németországban

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

e-mail: support@horizonte.de



Vegye figyelembe a használati utasítást



Figyelem: Mindig vegye gyelembe a feltüntetett biztonsági tudnivalókat



Figyelem! Hideg felület!



Hőmérsékleti határok / -18 - 37°C  
(a használat ajánlott hőmérséklete)



Cikkszám



Tételazonosító jelölés



Felhasználható a következő időpontig



Gyártás dátuma (év): 2023



Gyártó



CE Megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz



**DE AT CH**

Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 452645\_2307 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

**GB IE NI MT**

At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 452645\_2307 you can open your instructions for use.

**FR BE CH**

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur **www.lidl-service.com**. Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 452645\_2307.

**NL BE**

Op **www.lidl-service.com** kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 452645\_2307 uw gebruiksaanwijzing openen.

**PL**

Na stronie **www.lidl-service.com** można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a wpisując numer artykułu (IAN) 452645\_2307 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

**CZ**

Na **www.lidl-service.com** si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání číslem článku (IAN) 452645\_2307 otevřít návod k použití.

**SK**

Na stránke **www.lidl-service.com** si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčnej softvéri. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 452645\_2307, môžete si otvoríť návod na používanie.

**ES**

En **www.lidl-service.com**, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 452645\_2307.

**DK**

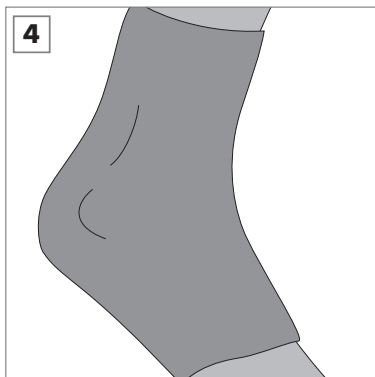
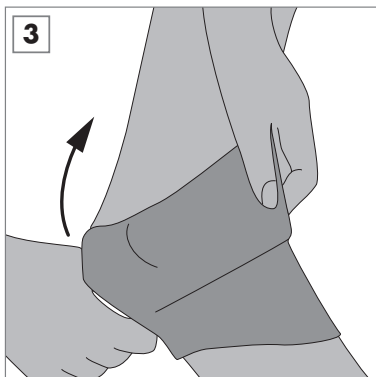
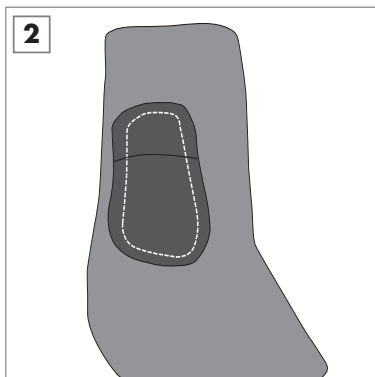
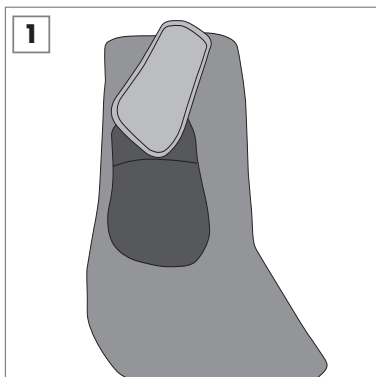
På **www.lidl-service.com** kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og med indtastning af varenummer (IAN) 452645\_2307 kan du åbne din brugsanvisning.

**IT MT CH**

Su **www.lidl-service.com** è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 452645\_2307 per consultare le istruzioni per l'uso.

**HU**

A **www.lidl-service.com** oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) vezet, ahol a 452645\_2307 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a használati utasítását.



## HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg  
DEUTSCHLAND

support@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

**LOT** 02023452645 **📅** 2026-12

**REF** 124HKW64V01 **Rev.** 2023/35

**📅** 2023

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/  
Date of issue (instructions for use)/  
Date de publication (mode d'emploi)/  
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing)/  
Data wydania (instrukcja użytkowania)/  
Datum vydání (návod k použití)/  
Dátum vydania (návod na použitie)/  
Fecha de emisión (instrucciones de uso)/  
Udstedelsesdato (Brugsanvisning)/  
Data di rilascio (istruzioni per l'uso)/  
A kiadás dátuma (használati utasítás): 2023



# IAN 452645\_2307

Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

